SELECTED BIBLIOGRAPHY

1. PRIMARY SOURCES

A) SHAKESPEARE EDITIONS


B) THEATRE MATERIALS

I) VIDEOS/FILMS


Twelfth Night, Tim Carroll (dir.), Globe Theatre (2002). The video production consulted was of a matinee performance on 17th September, 2002.


King Lear, Collectively directed by Footsbarn Theatre (video recording from 1988).


Measure for Measure, Ben Pimlott (dir.) for the Royal Shakespeare Company (1994).

II) TRANSLATIONS

a) Twelfth Night

FEIJÓ, António M., Noite de Reis ou como lhe queiram chamar, (Lisboa: Cotovia, 1998).
b) King Lear


c) Measure for Measure


III) PROGRAMMES/PRESS RELEASES

a) Twelfth Night

Programme for *Noite de Reis ou como lhe queiram chamar*, (Porto: Teatro Nacional São João, 1998).
b) King Lear


c) Measure for Measure

Programme for Medida por Medida at Comuna (1997).


RSC production programme for Measure for Measure (1994).

d) Other


IV) NEWSPAPER INTERVIEWS/REVIEWS

a) Twelfth Night

i) Noite de Reis (TNSJ)

CRUZ, Marcos, “Desafio Idonho” in O Diário de Notícias (15/10/98), p. 50.


**ii) Twelfth Night (Globe)**


**b) King Lear**

**i) Rei Lear (TNDM)**


VASQUES, Eugénia, untitled review in O Expresso (Cartaz), (7/2/1998), p. 15.


**ii) King Lear (Young Vic)**


**iii) King Lear (Footsbarn Theatre)**


GORDON, Giles, untitled review in Punch (23/1/1985), reproduced in the London Theatre Record 1-15 Jan., p.27.


c) Measure for Measure

i) *Medida por Medida (Comuna)*


ii) RSC production 1994

BARRATT, Helene, untitled review in *The Yorkshire Post* (22/10/1994), unpaginated.


TAYLOR, Paul, untitled review in *The Independent* (22/10/1994), unpaginated.

Unattributed and untitled review in *The Mail on Sunday* (30/10/1994), unpaginated.


d) Other


“Inteligência Artificial”, reviews of Ricardo Pais’s Um Hamlet a Mais by Paulo Eduardo Carvalho, Eugénia Vasques, Fernando Villas-Boas and Helena Vasconcelos in Duas Colunas, (Teatro Nacional São João newspaper) no. 6. Set. 2003, pp. 16-22.


V) PERSONAL INTERVIEWS


Personal interview with Júlia Correia, 26th April 2002.

Personal interview with Carla Chambel, 26th July, 2002.

Personal interview with Cristina Cavalinhos, 1st February, 2003.

Taped interview of talk by António Durães to Universidade do Minho students, May 2nd, 2002.

Personal interview with Maria João da Rocha Afonso, 16th February, 2004.


C) THEATRE TEXTS


**D) OTHER FICTIONAL TEXTS**


**E) DICTIONARIES**


*Diccionário da Língua Portuguesa Contemporânea*, Academia das Ciências, (Lisboa: Verbo, 2001)
2. SECONDARY SOURCES


CHEDGZOY, Kate, William Shakespeare: Measure for Measure, (Tavistock: Northcote House, 2000).


HATTAWAY, Michael, SOKOLOVA, Boika and ROPER, Derek (eds.), *Shakespeare and the New Europe*, (Sheffield: Sheffield Academic Press, 1997).


IRIGARAY, Luce, This Sex Which is Not One, trans. C. Porter. (Ithaca: Cornell University Press, 1985).


RAYNER, Francesca, “‘A Trip through the Land of Cockaigne: Symbolic Inversion in Measure for Measure, A Midsummer Night’s Dream and King Lear’” in Àlvaro PINA,
João FERREIRA DUARTE & Maria Helena SERÓDIO (eds.), *Do Esplendor na Relva: Elites e Cultura Comum de Expressão Inglesa*, (Lisboa: Cosmos, 2000), pp. 319-328


SERÔDIO, Maria Helena, “Análise de Espectáculos”, theatre analysis grid provided as part of discussion on theatre at Culturgest, (11/1/2001).


TEATRO ESCRITOS: Revista de Ensaio e Ficção (2) *Está Tudo Bem com o Teatro em Portugal?*, (IPAE & Cotovia, 1999).


VASQUES, Eugénia, Mulheres que Escreveram Para o Teatro no Século XX em Portugal, (Lisboa: Colibri, 2001).


**CD-ROM’s**


**INTERNET ARTICLES**

“The Vow of Chastity” at [http://www.dogme95.dk/the_vow/vow.html](http://www.dogme95.dk/the_vow/vow.html)


SERÔDIO, Maria Helena, “Across the Stage: When Theatre Studies Confronts Literary and Cultural Matters” at www.fl.ul.pt/centroestudosteatro.htm

**SELECTED WEBSITES**

Centro de Estudos do Teatro database, Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa at www.fl.ul.pt/centroestudosteatro.htm

Chadwyck Healey at www.proquest.co.uk

Footsbarn Theatre at www.footsbarn.com

Renaissance Forum at www.hull.ac.uk:80/Hull/EL/Web/renforum/
Shakespeares Birthplace Trust at www.shakespeare.org.uk

Teatro Nacional Dona Maria II at www.teatro-dmaria.pt

Teatro Nacional São João at www.tnsj.pt

The Globe Theatre at www.shakespeares-globe.org

The Lisbon Players at www.terravista.pt

Touchstone (A British Library/University of Birmingham research resource) at www.touchstone.bham.ac.uk/index.html


World Shakespeare Bibliography Online at www.worldshakespearebibliography.org